

**Об одобрении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 11 сентября 2001 года N 1175

      Правительство Республики Казахстан постановляет:   
      1. Одобрить проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек.   
      2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

     Премьер-Министр

     Республики Казахстан

                                                            Проект

   
                                Соглашение   
         между Правительством Республики Казахстан и Правительством   
           Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере   
                  использования и охраны трансграничных рек   
   
      Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики (именуемые в дальнейшем Стороны).   
      В целях дальнейшего развития и укрепления дружественных и добрососедских отношений между двумя государствами;   
      осуществляя сотрудничество в сфере использования и охраны водных ресурсов трансграничных рек двух государств;   
      руководствуясь общепринятыми принципами и нормами международного права, на основе принципов взаимного уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела друг друга, равенства и взаимной выгоды, мирного сосуществования, в духе взаимопонимания, взаимной уступчивости и дружеских консультаций;   
      справедливо и рационально разрешая вопросы между двумя государствами в сфере использования и охраны водных ресурсов трансграничных рек;   
      решили заключить настоящее Соглашение и согласились о нижеследующем:   
   
                               Статья 1   
      В настоящем Соглашении понятие "трансграничные реки" означает все реки и речные стоки, пересекающие линию государственной границы или расположенные по линии государственной границы между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой.   
   
                               Статья 2   
      При использовании и охране трансграничных рек, Стороны будут придерживаться принципов справедливости и рациональности, а также тесно сотрудничать с позиции искренности, добрососедства и дружбы.   
   
                               Статья 3   
      Стороны будут предпринимать соответствующие меры и прилагать усилия по предотвращению или смягчению возможного серьезного ущерба в результате паводковых бедствий и искусственных аварий другой Стороне.   
   
                               Статья 4   
      Ни одна из Сторон не ограничивает другую Сторону рационально использовать и охранять водные ресурсы трансграничных рек с учетом взаимных интересов.   
   
                               Статья 5   
      Стороны могут осуществлять сотрудничество в следующих областях:   
      - согласования и определения месторасположений постов наблюдения, измерения объема и качества воды;   
      - исследования единых методов наблюдения, измерения, анализа и оценки;   
      - проведения анализа и укомплектования данных гидрологического наблюдения и измерения в постах, согласованных Сторонами;   
      - проведения возможных совместных исследований по предотвращению или смягчению влияний наводнений, оледенений и других стихийных бедствий;   
      - изучения тенденций будущих изменений водности и качества воды трансграничных рек;   
      - при необходимости, проведения совместных исследований и обмена опытом в сфере использования и охраны трансграничных рек.   
   
                               Статья 6   
      Стороны согласуют и определят содержание, количество и время обмена данными и информацией. В случае требования одной из Сторон о предоставлении чрезвычайно важной гидрологической информации, которая не противоречит Статье 7 настоящего Соглашения и не является предметом согласованного обмена, последняя должна удовлетворить данное требование при наличии возможностей и на определенных условиях.   
      Стороны обязуются сохранять конфиденциальность в отношении вышеуказанной обмениваемой или предоставляемой информации и не передавать ее третьей Стороне, за исключением случаев наличия иного Соглашения между Сторонами.   
   
                               Статья 7   
      Любые положения настоящего Соглашения никоим образом не могут служить основанием для предоставления одной из Сторон чрезвычайно важной информации или данных, касающихся обороны и безопасности ее государства.   
   
                               Статья 8   
      Стороны создадут казахстанско-китайскую Совместную комиссию по использованию и охране трансграничных рек (именуемую в дальнейшем Совместная комиссия), ответственную за разработку Положения о ее деятельности и решение соответствующих вопросов по реализации настоящего Соглашения.   
      Совместная комиссия состоит из одного представителя и двух его заместителей, назначаемых каждой из Сторон.   
   
                               Статья 9   
      Заседания Совместной комиссии проводятся поочередно на территории государств Сторон раз в год, на которых обсуждаются вопросы исполнения настоящего Соглашения, а также вопросы, связанные с использованием и охраной трансграничных рек. Заседания созываются представителем принимающей Стороны и проводятся под его председательством. Представители Сторон могут прибегать к содействию экспертов и привлекать их на заседания Совместной комиссии.   
      При необходимости, одна из Сторон может предложить проведение внеочередного заседания Совместной комиссии.   
      По итогам каждого заседания составляется Протокол в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках.   
   
                               Статья 10   
      Сторона, ответственная за проведение заседания Совместной комиссии, предоставляет помещение и транспортные средства. Каждая из Сторон самостоятельно несет расходы за питание и проживание. Прочие расходы, не связанные с проведением заседаний, решаются путем согласования между Сторонами.   
   
                               Статья 11   
      Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.   
   
                               Статья 12   
      В случае возникновения разногласий по толкованию и применению положений настоящего Соглашения, Стороны будут разрешать их путем консультаций.   
   
                               Статья 13   
      По взаимному согласию Сторон, в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.   
   
                               Статья 14   
      Настоящее Соглашение заключается сроком на 8 лет и вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.   
      Если одна из Сторон за 6 месяцев до истечения срока действия

настоящего Соглашения не уведомит в письменной форме другую Сторону о

своем желании прекратить его действие, то настоящее Соглашение

автоматически продлевается на последующие четыре года, и прекращение его

действия осуществляется в последовательном порядке.

     Совершено \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ года в городе \_\_\_\_\_\_\_ в двух экземплярах,

каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют

одинаковую силу.

     В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего

Соглашения, Стороны будут руководствоваться текстами на китайском и

русском языках.

     За Правительство                     За Правительство

  Республики Казахстан                   Китайской Народной

                                            Республики

(Специалисты: Умбетова А.М.,

              Склярова И.В.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан